

Zeitschrift:	Filmbulletin : Zeitschrift für Film und Kino
Herausgeber:	Stiftung Filmbulletin
Band:	47 (2005)
Heft:	266
 Artikel:	Star der brasilianischen Musik : Maria Bethânia - Musica é perfume von Georges Gachot
Autor:	Senn, Doris
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-865167

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Star der brasilianischen Musik

MARIA BETHÂNIA – MÚSICA É PERFUME von Georges Gachot



Die Künstlerin
Maria Bethânia ist von
faszinierend androgyner Erscheinung und
verfügt über eine grosse Ausstrahlung, die der Film
überzeugend einzufangen vermag.

«Musik ist wie ein Duft: unmittelbar, sinnlich. Im Bruchteil einer Sekunde lässt sie Bilder in dir aufsteigen, Gedanken, Gefühle, Erinnerungen.» Maria Bethânia, von der das Zitat stammt, ist eine der populärsten Sängerinnen Brasiliens und die Königin des Samba Canção – eines Samba-Stils, der sich mit der romantischen Ballade vermischt. Der Film des Franko-Schweizers Georges Gachot (der unter anderem MARTHA ARGERICH, CONVERSATION NOCTURNE, 2002, sowie verschiedene Filme über Beatocello und sein Kantha-Bopha-Spital drehte) zeigt die charismatische Musikerin im kleinen Kreis ihrer Mitarbeiter im Aufnahmestudio, aber auch auf der grossen Bühne vor Tausenden von Fans, die bei ihren Konzerten wie ein riesiger Chor ihre Lieder auswendig mitsingen.

Maria Bethânia, 1946 geboren, kann bereits auf eine rund vierzigjährige Karriere zurückblicken. Musik ist ihr Leben – und dies steht auch im Zentrum des Films: Geor-

ges Gachot, der von Haus aus Musikwissenschaftler ist, zeichnet mit MARIA BETHÂNIA das Porträt einer Persönlichkeit und ihrer künstlerischen Berufung. Dafür steht schon ihre Namensgebung: Ihr vier Jahre älterer Bruder, Caetano Veloso – selbst ein international renommierter Musiker –, erwählte den Namen bei ihrer Geburt nach einer populären Ballade, obwohl der Vater sich vorerst dagegen sträubte, weil er nicht wollte, dass der Name seiner Tochter «in den Strassen gesungen würde».

Nun ist ihr Name doch in aller Mund – und ihre Lieder dazu. Dabei wollte man sie als Kind nicht einmal im Chor singen lassen, weil man ihre Stimme als zu tief, ja als «hässlich» empfand, wie ihre Mutter erzählt. So wandte Maria Bethânia sich vorerst dem Theater zu – wobei ihre mimische Ausdruckskraft auch heute noch Zeugnis ablegt von ihren expressiven Fähigkeiten: Mit dramatischer Innigkeit „verkörpert“ sie ihre Bal-

laden, die vor allem von der Liebe handeln und in denen «coração», portugiesisch für «Herz», unzählige Male im selben Stück vorkommt, wie Maria Bethânia schmunzelnd eingesteht. Die Künstlerin ist von faszinierend androgyner Erscheinung und verfügt über eine grosse Ausstrahlung, die der Film überzeugend einzufangen vermag. Wie eine andere grosse brasilianische Sängerin, Nana Caymmi – mit der sie kurz nach einem seltenen gemeinsamen Auftritt zu sehen ist –, fühlt sich auch Maria Bethânia als Kind der Geschichte Brasiliens und dessen kulturellen Schmelztiegels, die für ihr Schaffen Nährboden und Inspiration zugleich sind.

Die Aufnahmen von der Sängerin, die sie als ebenso sanfte wie resolute Persönlichkeit zeigen, werden ergänzt durch die atmosphärischen Bilder von Land und Leuten Brasiliens. Der Kameramann Matthias Kälin bevorzugte gedämpfte Stimmungen: der Strand von Rio im nebligen Dunst, die

«Ohne Musik wäre ich gar nicht erst zum Film gestossen»

Gespräch mit Georges Gachot



weisse Gischt der Wellen im schwarzen Meer, die orangen Lichtflecke der Lampen, Silhouetten spielender Kinder im Schatten des Baums – passend zur sprichwörtlich brasiliensischen «saudade», in der Sehnsucht, Liebe und Schmerz gleichermaßen ihren Ausdruck finden und die entsprechend auch Bethâncias Balladen prägen. Dazwischen fügen sich kleine, anekdotenhafte Alltagsimpressionen, die von verspielter Gelassenheit, aber auch von feierlicher Ritualität erzählen. Etwa das eindrückliche Fest in Bethâncias Heimatort, Santo Amaro da Purificação bei Bahia, in dem sich dunkelhäutige Matronen in ihren weissen Spitzenkleidern und Kopftüchern mit Fackeln und Kerzen durch die Gassen Richtung Kirche drängen – eindrückliche Bilder, die einen in eine andere Zeit zu versetzen scheinen. Diese bürgen mit dafür, dass MARIA BETHÂNIA nicht nur eine Reihe aussergewöhnlicher Musikerlebnisse bietet, sondern auch eine äusserst stimmige Annäherung an diesen grossen Star der brasiliensischen Musik.

Doris Senn

Regie, Buch: Georges Gachot; Kamera: Matthias Kälin; Schnitt: Anja Bombelli, Ruth Schläpfer; Ton: Dieter Meier, Balthasar Jucker; Sounddesign, Mix: Jürg von Allmen. Mitwirkende: Maria Bethânia, Caetano Veloso, Chico Buarque, Gilberto Gil, Nana Caymmi, Miucha. Produktion: Georges Gachot in Co-Produktion mit Idéale Audience; Co-Produzent: Pierre-Olivier Bardet. Schweiz, Frankreich 2005. 35mm, Format: 1:1.66, gefilmt in Beta digital, 16:9; Dolby Digital, Farbe; Dauer: 82 Min. CH-Verleih: Georges Gachot, Zürich



FILMBULLETIN Wie kam es zum Projekt «Maria Bethânia»?

GEORGES GACHOT Seit mehr als fünfzehn Jahren mache ich nun ja schon Filme über Musik, vor allem klassische, und vor allem fürs Fernsehen. 1998 dann «schleppte» mich ein Freund am Jazzfestival von Montreux in ein Konzert von Maria Bethânia. Ich kannte sie nicht, und überhaupt hatte ich keine Ahnung von brasiliensischer Musik. Es war ein verrücktes Konzert: zuerst sie – mit ihren langen Haaren, barfuss, ihrem breiten Lächeln und ihrer unglaublichen Präsenz. Und dann die Musik – ihr Repertoire, die Übergänge, die Stücke: weder Dur noch Moll, Melodien, die unvermittelt anfangen und ebenso in der Luft, auf der Septime, aufzuhören scheinen – die Modulationen und Rhythmuswechsel waren mir völlig unbekannt. Es war Neuland, und gleichzeitig war ich zutiefst berührt. Ich habe mich dann in ihre Musik reingehört – aber noch ohne überhaupt auch nur einen entfernten Gedanken an ein Filmprojekt. Erst nach meinem Film über die argentinische Pianistin Martha Argerich kam das Bedürfnis nach einem Richtungswechsel, von der klassischen Musik weg, und ich beann mich auf Maria Bethânia. Es war ein spontaner Entschluss. Als ich begann, hatte ich noch keinen Schimmer davon, wie berühmt sie in Brasilien war.

FILMBULLETIN Wie ging der Dreh vonstatt? Wann und wo durften Sie drehen?

GEORGES GACHOT Es waren insgesamt zehn Wochen Dreharbeit während drei Aufenthalten in Brasilien. Im Studio, bei den Proben und Konzerten hatten wir kaum Einschränkungen. Schliesslich hat sie uns dann sogar bei sich zu Hause ein Interview gegeben – was sie äusserst selten macht. Es war eine Vertrauenssache. Um ihre Einwilligung für den Film zu erhalten, hatte ich ihr mein Argerich-Porträt gegeben, und das hatte ihr gefallen, weil es so spontan und ungeschminkt war, ohne künstliches Licht et cetera. Das war auch meine Motivation: über Maria Bethânia zu ihren kreativen Wurzeln vorzudringen, zu zeigen, wie ihre Person, ihre Stimme und ihre Musik eins sind. Kommt dazu, dass ich völlig unbelastet auf sie zuging – also einen frischen Blick auf sie werfen konnte, vergleichbar einem europäischen Publikum, das sie noch kaum kennt und das nun den Film zu sehen bekommt. Spontaneität und Unvoreingenommenheit sind wichtige

Stichworte für mich beim Filmen. Ebenso bei den Interviews – ich stelle selten Fragen. Ich hatte ja so Koryphäen wie Caetano Veloso, Maria Bethâncias Bruder, vor der Kamera, oder Chico Buarque, von dem man sagt, dass er die «Seele» der brasiliensischen Musik sei und der mehr als 500 Lieder komponiert hat, die alle auswendig können. Ich habe dabei jeweils von Anfang an klar gestellt, dass ich nichts von brasiliensischer Musik verstehe – was ja auch ein bisschen als Anmassung verstanden werden könnte –, und sie dann erzählen lassen.

FILMBULLETIN Sie hatten vor kurzem die Premiere des Films in Brasilien. Wie reagieren die Brasilianer auf Ihren Film?

GEORGES GACHOT Enthusiastisch. Und gleichzeitig erstaunt, dass es einem Ausländer gelungen ist, so nah an Maria Bethânia heranzukommen. Und das, ohne die üblichen Klischeebilder von Brasilien.

FILMBULLETIN Wie sah das Konzept für die Aufnahmen neben den Studio- und Konzertmitschnitten aus?

GEORGES GACHOT Mit dem Kameramann Matthias Kälin haben wir zwar Idee und Stimmungen besprochen, die Auswahl, das Framing lag dann aber in seiner Hand. Dabei war vor allem wichtig, den ersten Eindrücken treu zu bleiben, keinen intellektuellen Zugang zu erzwingen. Schliesslich entsteht die Auswahl – und damit der Rhythmus eines Films – nicht zuletzt beim Schnitt. Es sind nun wohl am ehesten impressionistische Bilder im Film – wobei wichtig war, dass der Fluss der Musik nicht gebrochen wurde. Für mich ist der Ablauf der Stücke, die Musikalität eines Films enorm wichtig. Die Musik steht bei allen Filmen – mit Ausnahme derjenigen über Beatocello und sein Kinderspital in Kambodscha – im Mittelpunkt. Ohne Musik wäre ich gar nicht erst zum Film gestossen. Die inhaltliche Information kommt für mich erst an zweiter Stelle. Deshalb sehe ich MARIA BETHÂNIA eigentlich auch nicht als Dokumentarfilm, vielmehr als «musikalische Vision».

FILMBULLETIN Ihr nächstes Projekt?

GEORGES GACHOT (Lacht.) Darüber möchte ich nichts sagen. Alle in Brasilien haben mich danach gefragt. Aber es wird wahrscheinlich wieder so sein, dass ich kein Geld vom Bund kriege, weil ich anfangen muss zu drehen, bevor ich das Dossier einreichen kann. Sicher ist, dass es wieder um brasiliensische Musik gehen und auch dass es ein risikofreudiger Film sein wird.

Das Gespräch mit Georges Gachot führte Doris Senn